

INTAKE FORM
Mẫu Dón Về Lý Lịch

APPLICANT FOR ORDERLY DEPARTURE PROGRAM:

NAME (TÊN) : TRAN QUOC MAI
Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 09 20th 1946
(NĂM, NƠI SINH ĐẸ) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)
SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : MALE Female (Nữ):
MARITAL STATUS : Single (Độc thân): YES Married (có lập gia đình):
(Tình trạng gia đình):
ADDRESS IN VIETNAM : 79 MAI KHOP, UNIT 16, WARD 25, TAN-BINH,
(Địa chỉ tại VN) HO-CHI-MINH, VIETNAM
POLITICAL PRISONER (Có là tù binh tại VN hay không): Yes (Có) YES No (Không):
: If yes (Nếu Có): From (Từ): APRIL 1975 To (Đến): JAN-17-1981
PLACE OF RE-EDUCATION: GIA-TRUNG
CAMP (TRẠI TÙ)
PROFESSION (Nghề Nghiệp): UNEMPLOYED
EDUCATION IN U.S. : NONE
(DU HỌC TẠI MỸ)
VN ARMY (Quân đội VN): Rank (Cấp Bậc): LIEUTENANT
VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ): Date (Năm):
(Trong chính phủ VN)
APPLICATION FOR O.D.P.: Yes (Có): YES IV Number (số hồ sơ): USCC # 41074 No (Không):
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING: (Số người đi theo): 1
NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES (Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi ở trang 2
MAILING ADDRESS IN VN: 79 MAI-KHOI, PHUONG 25, TAN-BINH, HO-CHI-
(Địa chỉ liên lạc MINH, VIETNAM
tại VN)
NAME ADDRESS OF : ROAN-CONG-TRAN
SPONSOR/RELATIVE
(Tên, Địa chỉ Thân nhân : MARRERO, LA 70072
hay Người Bảo Trò)
U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ): YES No (Không):
RELATIONSHIP WITH PRISONER: (Liên hệ với người ở VN): BROTHER
NAME AND SIGNATURE : ROAN-CONG-TRAN, Roan-C Tran
ADDRESS OF INFORMANT
(Tên, Địa chỉ, Chủ Ký, BT 5812 LOUIS E AVE MARRERO LA 70072
của người điền đơn này)
DATE : 11-26-1984

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): _____
 (Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
RONK - BA - TRAN	1906	FATHER

ADDITIONAL INFORMATION:

TRANSLATION

MINISTER OF INTERIOR

Bureau of prison camp administration

Camp of Gia Trung

1622

Socialist Republic of Vietnam

Independence Liberty Happiness

Gia Trung, the 17th February 1981

: 0 : 0 : 3 : 0 : 7 : 8 : 1 : 5 : 7 : 1 : 2 :

RELEASE CERTIFICATE

According to the decision 316/TTG of 22 August 1977 of prime minister of Socialist Republic of Vietnam regarding the policy toward soldiers, civil servants of former government and reactionary parties, who now are concentrated in the camps,

According to the circular of interministerial of Defense/Interior # 07/TT-LB of 2/11/77 of the prime minister,

In execution of the decision of release #01 dated 18 January 1981 of the minister of Interior

A RELEASE CERTIFICATE IS ISSUED TO

Name in full : Tran Quoc Mai, born 1946
Place of birth : Thai Binh
Domicile : 79 Mai khoi, Tan Trang, Phuong 25 Tan Binh,
Ho Chi Minh city
Military serial#: 66/172137, rank: First leitenant
Position : Stock block of administrative/financial services
of former government, military And reactionary
organizations of previous regime.

Upon coming home, he must present this document to administrative committee, public security of the village and hamlet of Tan Binh district, Ho Chi Minh city.

He also must observe the regulations of pronvince, city regarding the confinement of domicile and different forms of confinement.

The confinement term is 6 months

The time allowed for traveling is 04 days as of this document date.

Money and food for the trip is \$100.00

Fingerprint of right index

of Tran Quoc Mai

Card # 8261 established at Tan Hiep

Signature of issuer of controller

Signature of beneficiary

Dan Pho unit 16 certifies that Tran Quoc Mai presented his release certificate at 17:00 on 19/2/81 and lived at Mr. Tran B Rong who is his relative at 27, Mai Khoi, unit 16, ward 25, Tan Binh.

Public security of Ward 25 verified that Tran Quoc Mai reported himself to local authority

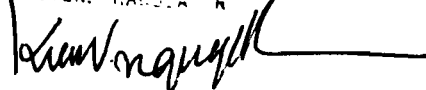
Verification of the Committee in charge of prisoners released to the locality. The anove named person reported on 25/2/81. Confinement: 6 months as of today.

SWORN TO AND SUBSCRIBED BEFORE

ME THIS 27 DAY OF Nov 1981


J. HUNTER BIENVENU
NOTARY PUBLIC

CERTIFIED A TRUE AND CORRECT TRANSLATION
FROM THE DOCUMENT IN VIETNAMESE LANGUAGE
KIEN VAN NGUYEN, TRANSLATION



CERTIFIED A TRUE AND CORRECT TRANSLATION
FROM THE DOCUMENT IN VIETNAMESE LANGUAGE
KIEN VAN NGUYEN, TRANSLATOR

TRANSLATION

An extract from Clerk Office
file or conciliation court of
Broad Competence of Saigon

Date: 21 May 1962 #4363/HT

SWORN TO AND SUBSCRIBED BEFORE

ME THIS 27 DAY OF May 1962 DOCUMENT IN LIEU OF BIRTH REGISTRATION FOR

Tran Ba Rong

at 7:30'clock

J. HUNTER BIENVENU

NOTARY PUBLIC

year of Nineteen hundred and 62
On the 21th day of May

BEFORE ME, presiding judge of conciliation court of Saigon
AT MY OFFICE at 115 Nguyen Hue Blvd, NGUYEN VAN DOANH
WITH CLERK OF COURT PHAM THI MUI assisting

PERSONALLY CAME AND APPEARED:

- 1) Mrs. Nguyen thi Tam, retired, born 1890, residing at
Tan Son Hoa, Id card # 303.047, Tan Binh;
- 2) Mr. Do Binh Vinh, homekeeper, born 1892, residing at
Tan Son Ha, Id card # 021707, Phuoc Ninh
- 3) Nguyen van Dai, retired, born 1881, residing at Tan
Son Hoa, Id card # 300240, Tan Binh

These witnesses being duly sworn deposed and declared they
personally knew that:

Tran Ba Rong, male, was born in 1906 at Cong Boi Kien
Xuong Thai Binh, son of Tran Cong Uan and Tran Thi Do(d)

And the reason that applicant could not obtain a duplicate
of birth certificate is due to

the fact that HE WAS BORN BEFORE THE REGISTRATION RECORDS
SYSTEM BEING ESTABLISHED.
UPON THE WITNESSES'S TESTIMONY, I issued this document in
lieu of birth certificate to the applicant for legal use
by virtue of decree of November 17, 1947 of the prime
minister of provisional government of South Vietnam. I
also read to the applicant and witnesses article 363 and
subsequent articles of Reformed Penal Code providing for
punishment for false testimony in civil matters with a
penalty of 2-to-5 years in prison and a fine of 200-to-
8,000 piasters.

Cost:

Tax... \$30.

Fee 7.5

Receipt 0.5

HEREAFTER the witnesses signed their names with me and with
the clerk of court.

Total..38.

----- Signatures: illegible

Recorded at Office 3

On 27/6/62, Register 105, Folio 24, number 290/19

Fee: \$60.00, signed: Nguyen Huu Y

CERTIFIED TRUE COPY

Saigon, day 10 month 11, 1966

Stamped/signed: BUI QUANG NAM

TRANSLATION

Republic of Vietnam
Department of Justice
Judicial Service of South Vietnam

Tribunal of: HGRQ KIENHOA

Date: 22-3-57

Document in lieu of
Birth Certificate...

For Tran quoc Mai

Number: 1721

AN EXCERPT OF CIVIL STATUS
SUBSTITUTE FILED AT CLERK
OFFICE OF TRIBUNAL OF:

HGRQ KIEN HOA

AN ORIGINAL DOCUMENT IN LIEU
OF BIRTH CERTIFICATE

REQUESTED BY Tran quoc Mai

ISSUED BY Nguyen ngoc Loi

PRESIDING JUDGE OF HGRQ KIENHOA

AS CONCILIATION JUDGE

ON DAY 22 MONTH 3 , 1957

AND ALREADY REGISTERED

READS IN PART AS FOLLOW:

.....

These witnesses, after listening to the reading of
article 16 ~~of Decree dated 17 November 1947 of the prime~~
~~minister of provisional government of South Vietnam~~ and
article 363 and subsequent articles of Penal Code amended
by Decree dated 31 December 1912

And after being duly sworn did depose and state
that they firmly knew that:

-Tran quoc Mai, was born on the 20th September 1946
at Dong-Phu village, Thai-Binh province(N.VN.), son of
Tran ba Rong and Pham thi Ry./.

CERTIFIED TRUE EXCERPT FROM ORIGINAL
Kienhoa, 22 September 1965
Chief clerk of court
Stamped and signed:
Dovan Huong

Fee:\$5.00


(1) Repeat the number
and date whenever apply
for duplicate.

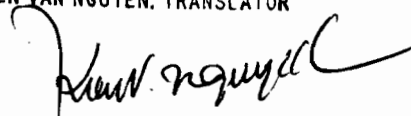
Controlled:(Initial)

CERTIFIED A TRUE AND CORRECT TRANSLATION
FROM THE DOCUMENT IN VIETNAMESE LANGUAGE
KIEN VAN NGUYEN, TRANSLATOR

SWORN TO AND SUBSCRIBED BEFORE

ME THIS 27 DAY OF Nov. 1974


J. HUNTER BIENVENU
NOTARY PUBLIC





NATIONAL OFFICE

USCC Reference No. _____

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODP-IV No. _____
(If known)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (Vietnam)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Diocese of: New OrleansYour Name: Mr/Mrs/ Ms ROAN-CONG-TRAN Phone (home) _____
(work) _____Your Address _____
Number _____ Street _____ County/City MARRERO State LA Zip 70072Date of Birth: 02-25-1953 Place of Birth: THAI BINH VIETNAMDate of Entry to U.S. 05-08-1975 Alien Number A 21199058

Naturalization Certificate Number (If Applicable) _____

Legal Status Parolee ☐ Permanent Resident Alien ☒ U.S. Citizen ☐

I am filing this Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come to the United States, under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.(ODP) I include a copy of my ☐ I-94(both sides)
☒ I-151 (Permanent Resident Alien Card)

Name	Sex	Date/Place of Birth	Relation to you	Address in Vietnam
<u>ROAN-BA-TRAN</u>	<u>M</u>	<u>1901 VIETNAM</u> <u>(THAI-BINH)</u>	<u>FATHER</u>	<u>79 MAI KHOI, F/15</u> <u>TAN-BINH HO</u> <u>CHI MINH, VIETNAM</u>
<u>MAI-QUOC-TRAN</u>	<u>M</u>	<u>1946 VIETNAM</u> <u>(THAI-BINH)</u>	<u>BROTHER</u>	<u>79 MAI KHOI, F/15</u> <u>TAN BINH, HO CHI</u> <u>MINH, VIETNAM</u>

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Roan C. Tran
Your Signature

Subscribed and sworn to before me this

20th day of September 19 82.

Stamp or Seal of Notary

Joseph P. Tisseyre
Signature of Notary PublicMy commission expires: at my death

** Any change of address should be reported immediately to USCC National Office and the local USCC Diocesan Resettlement Office.

USCC FORM A (6/82)



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

Số USCC# _____

Số ODP-Bangkok-IV# _____
(nếu biết)

Mẫu M01 - Form A

ĐƠN XIN ĐOÀN, TỤ GIA-ĐÌNH
(Thân Nhân Ở Việt-Nam)

Tên Người Đứng Đơn ở Hoa Kỳ: TRAN-CONG-ROAN
Địa Chỉ: MARREBO LA 70072
Tuổi của Người Đứng Đơn: 29 Nơi Sinh: THAI BINH VIETNAM
Ngày Người Đứng Đơn tới Hoa Kỳ: 08-05-1975
Tổ dân tới: VIETNAM (Nước nào) FORT CHAFFEE (Trại Tỵ-Nạn Nào)

Số "Alien Registration" (Ghi trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-211 99358

Số Chứng-Chỉ Nhập-Tích Mỹ (Nếu có): _____

Quy-chế Hiện-tại của Người Đứng-Đơn: _____

☐ Tỵ-nạn (Chưa có quy-chế Thưởng-trú-nhân)Xin đánh dấu ☒☒ Thưởng-trú-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)

Chú-thích: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130, ☐ Công-dân Hoa-Kỳ
cũng xin điền mẫu này và
gửi tới USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện
còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi, (Tôi chấp nhận để
tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như
Cao-Ủy- Ty-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc
trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam).

XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH và THI THỰC CHỦ KÝ (trên bản tiếng Anh)

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-Hệ Gia-Đình với Tôi	Địa-Chỉ, Rõ-Ràng và Mỗi Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
<u>TRAN-BA-RONG</u>	<u>1901</u> <u>VIETNAM</u>	<u>CHA</u>	<u>79 MAI KHUÏ, F/25</u> <u>QUẬN TÂN BÌNH</u> <u>T/P. HỒ CHÍ MINH</u>
<u>TRAN-QUOC-MAI</u>	<u>1946</u> <u>THAI BINH</u> <u>VIETNAM</u>	<u>ANH</u>	<u>NHƯ-TRẦN</u>

Người làm đơn ký tên: TRAN-CONG-ROAN Ngày làm đơn: 02-16-1982



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

Washington, D.C. 1982

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP) FROM VIETNAM

Reference: USCC Number # 41074

Dear Sir/Madam:

RE: Rong Ba Tran

The paragraph(s) checked below give(s) reply to your inquiry:

- (✓) We have made a file for you. The reference number is indicated above. Please mention that number on further correspondence with us and on any documents sent to us in the future. (With ODP IV number, if known).
- (✓) Your application and the enclosed document sent to USCC National in Washington D.C. have been forwarded to ODP Office in Bangkok for file reviewing and processing, after our preliminary screening in terms of eligibility pursuant to current ODP criteria.
- (✓) Please notify our office in Washington of any change of address.
- (✓) Please wait until you hear from ODP Bangkok or from our USCC National Office.
- () An IV number may be assigned to each principal immigrant.
- () When ODP Bangkok has all documents needed to complete your file, a Letter of Introduction (LOI) will be issued, requesting the Vietnamese authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.
- () After your relatives in Vietnam have secured Exit Permits, they should send to our office in Washington a copy of each Exit Permit or a copy of their cable to you mentioning the numbers of the Exit Permits and date of issuance.
- () Should your file be found complete by ODP office, they will also put your relatives' names on the Visa Entry Working List (VEWL) which will be forwarded to the Vietnamese authorities through UNHCR's representative in Vietnam.
- () After a preliminary interview by UNHCR and a medical examination in Ho Chi Minh City, your relatives will need the Vietnamese authorities' permission to be scheduled for a flight to Bangkok.
- () If your relatives' case is allocated to USCC, our local Resettlement Office will keep you informed in due time of your relatives' arrival in the United States.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

1 • ARLINGTON, VIRGINIA 22204

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGOC DUNG, MA
KIM CANH COOK, MSW
NGUYỄN QUYNH GIAO
PHAM THI TRI
MAI NGOC BICH
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUYNH KIM CHI
THO ACKERMAN
DUONG MY LINH SOLANO
MRS. LÊ VĂN HUNG

Phát Ngôn Viên Spokesperson

KIM CANH COOK, MSW

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUYNH GIAO
Vice-President
TRINH NGOC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUYNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DUONG MY LINH SOLANO, Esq.
KIM CANH COOK, MSW

Mẫu Đơn Xin Gia-Nhập

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM 8888888888

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam hoạt động bất vụ lợi, chuẩn tuyền xã hội và nhân đạo nhằm mục đích yểm trợ cho việc trả tự do cho tù nhân chính trị Việt Nam và đoàn tụ gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây:

Họ và Tên: TRẦN - CÔNG - ROAN
Địa chỉ: MARREDO

Điện thoại: (số) 14, 700 72 (nhà)
Tên thân nhân trong danh sách tù nhân chính trị của Hội:

TRẦN - QUỐC - MAI
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội:

Thời giờ: _____
Niên lệ: _____ (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: 5 dollar (tùy ý) # 412

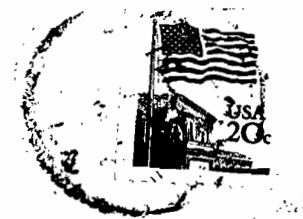
Thờ tủ, ngân phiếu xin gói về:

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam
5555 Columbia Pike, Suite D
Arlington, VA 22204

Vũ Sở 12/15/84

FR: ROAN CONG-1 KAN

MARRERO LA 70072



TO: HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

ARLINGTON, VA 22204

FAM 55 231130B1 12/11/84

FAMILIES VN POL PRI
PO BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635



MAI-GUOC-TRAN

BORN 9 / 20 / 46

Atlanta ngày 25-4-1990

Kính thưa Bà chú Tích.

Tuổi hết đời anh được phép thay mặt thân nhân ở Việt Nam cảm ơn Quý vị trong ban chấp hành Trung Ương đã hy-sinh thời giờ, sức-lực, tài-chánh để giúp đỡ gia đình anh đời hiện còn ở Việt Nam. Kính chúc Quý vị luôn an mạnh và gặt hái được nhiều kết quả mong muốn.

Năm 1984 đời đã báo trở lại gia đình anh đời qua Quý Hội và đã nhận được thư phúc đáp của Hội, một bản sao bức thư của ông Tổng Trưởng Ngoại Giao Hoa-Kỳ, nhưng vì thay đổi địa chỉ nhiều lần nên đời không nhận thêm tin tức gì cả. Để giúp anh đời mau rời khỏi Việt Nam xin Bà vui lòng cho biết đời cần phải làm gì, phải bỏ lúc thêm hồ sơ gì? Tôi đã làm giấy báo trở theo mẫu 01P. ^(khi còn đời thân anh đời) và mẫu I-130.

Gia đình đời xin ~~bà~~ thường tình giúp đỡ về Bà và Quý vị trong ban chấp hành là trong những vị gia đình anh chị đời rất hy vọng nhiều nhất. Xin gửi đến bà 30 dollars, xin bà vui lòng nhận.

Yến thành thật cảm ơn.

Trân trọng Phan.

Atlanta ngày 25-1-1990

Kính thưa Bà chủ tịch.

Từ lúc hết đời xin được phép thay mặt thân nhân ở Việt Nam cảm ơn Quý vị trong ban chấp hành Trung ương đã hy-sinh thời giờ, sức-lực, tài-chính để giúp đỡ gia đình anh đời hiện còn ở Việt Nam. Kính chúc Quý vị luôn an mạnh và gặt hái được nhiều kết quả mong muốn.

Năm 1984 đời đã báo trở gia đình anh đời qua Quý Hội và đã nhận được thư phúc đáp của Hội, một lần báo thư của ông Tổng Trưởng Ngoại Giao Hoa-Kỳ, nhưng vì thay đổi địa chỉ nhiều lần nên đời không nhận thêm tin tức gì cả. Để giúp anh đời mau rời khỏi Việt Nam xin Bà vui lòng cho biết đời cần phải làm gì, phải bỏ lúc thêm hồ sơ gì? Đời đã làm giấy báo trở theo mẫu 01P. (Hội cần đời thân) và mẫu I-130.

Gia đình đời xin bà thường tình giúp đỡ vì Bà và Quý-vị trong ban chấp hành là trong những vị gia đình anh đời đặt hy vọng nhiều nhất. Xin gửi đến bà 30 dollars, xin bà vui lòng nhận.

Vân thành thật cảm ơn.

Trân trọng cảm.

NATION CLEANING SERVICE CO.		0139
HAPEVILLE, GA 30354		64-22 610
05-01 1990		
PAY TO THE ORDER OF	H.G.D.T.N.C.T.V.N.	130.00
THIRTY AND 00/100		DOLLARS
FIRST UNION First Union National Bank of Georgia Atlanta, Georgia		
FOR	R. E. Sam	

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

Dallas, Texas 75207/SRSC BG/cm

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

• Roan Cong Tran •

Hapeville, GA 30354

NAME OF BENEFICIARY	
TRAN, Mai Quoc	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203(a)(5)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
04-20-88	08-04-88

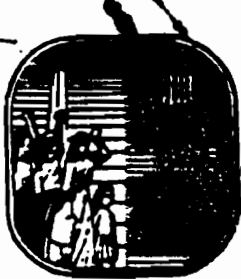
DATE: August 12, 1988

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,

Al Lachman
DISTRICT DIRECTOR



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205 - 0635

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRẦN NGỌC DUNG, MA
MIS LÊ VĂN HÙNG
NGUYỄN QUYNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUYỀN KIM CHI
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUYỀN KIM CHI
DUONG MY-LINH SOLANO

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUYNH GIAO
Vice-President
TRẦN NGỌC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUYỀN KIM CHI
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DUONG MY-LINH SOLANO, Esq.

Ngày 15 tháng 12 năm 1984

Thưa Ông/Bà: *Trần Công Hoàn*
Re: Lieutenant Trần Quốc Mai

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam có nhận được thư và hồ-sơ của Ông/Bà xin đoàn-tụ gia-dinh cho thân-nhân. Chúng tôi thành-thất cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tin-tưởng và hưởng-ứng hoạt-dộng của Hội trong công-tác nhân-dạo để được thay thân-nhân chúng ta sớm được đoàn-tụ với gia-dinh.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh-sách của quý thân-nhân hiện còn bị giam cầm hay đã được tự-do và cùng gia-dinh muốn rời Việt Nam theo chương trình Ra Đi Trật Tự (Orderly Departure Program) để nộp cho cơ-quan có thẩm-quyền hầu nguyên-vọng của Ông/Bà sớm được kết-quả tốt-đẹp. Trong trường-hợp Ông/Bà chưa lập hồ-sơ cho thân-nhân để được đoàn-tụ gia-dinh, xin Ông/Bà điền chi-tiết lý-lịch trong các mẫu đính kèm và gửi đến chúng tôi. Đồng thời, chúng tôi cũng đề-nghị Ông/Bà tiếp-xúc với cơ-quan thiện-nguyên địa-phương để xúc-tiến thủ-tục lập hồ-sơ qua chương-trình Ra Đi Trật-Tự. Nếu Ông/Bà đã nộp đơn, xin Ông/Bà gửi đến Hội chúng tôi bản sao mẫu đơn nộp qua chương-trình này.

Vì lý-do Hội hoạt-dộng có tính-cách tự-nguyện, xin Ông/Bà mỗi khi gởi thư hay hồ-sơ đến Hội, vui lòng đính kèm một phong bì có dán tem để tiện việc phúc đáp.

Tiện đây, Hội cũng gởi đến Ông/Bà bản sao bức thư của Tổng-Trưởng Ngoại-Giao Hoa-Kỳ đã gởi đến Hội về vấn-đề tù-nhân chính-trị và chương-trình Ra Đi Trật-Tự Đoàn-Tụ Gia-Đình.

Trân-trọng chào Ông/Bà.

Kính thư,

Bà Khúc Minh Thò
Chủ Tịch



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

USCC Case Number

41074

Dear Sir/Madam:

This letter is to acknowledge receipt of your Application for Family Reunification under the Orderly Departure Program (ODP) from Vietnam. A file has been established and your USCC Case Number is indicated above. Please refer to this case number in any further correspondence with our Washington, D.C. office.

If your relatives in Vietnam are eligible for admission to the United States pursuant to the criteria jointly approved in March 1980 by the Departments of Justice and State for the purpose of family reunification and other humanitarian considerations, they should apply for an Exit Permit from the Vietnamese authorities. Once received, copies of this Exit Permit should be sent to our National Office in Washington, D.C.

After your relatives in Vietnam have secured an Exit Permit or at the request of the ODP office in Bangkok, other relevant documentation such as birth, marriage, death certificates, etc. should be provided either directly to Mr. John Cullen at the following address or through our National Office.

Mr. John Cullen
Joint Voluntary Agency Representative - ODP
Box 58
American Embassy, Bangkok
APO San Francisco 96346

With regard to transportation from Vietnam as well as living expenses during the processing in Bangkok, ICEM (Intergovernmental Committee for European Migration, New York 10165) indicated in a memo dated December 9, 1980 as follows:

"Under a recent agreement with the State Department, ICEM is authorized to pay for the air fare from Ho Chi Minh City to Bangkok and the processing and living expenses in Bangkok for people leaving Vietnam. These migrants from Vietnam will sign a loan in Bangkok for their flight from Bangkok to the U.S. at the rate charged to the refugees departing from asylum countries in Southeast Asia, i.e. \$320 per adult, \$160 for children 2-12, and \$32 for infants. ICEM no longer requires prepayments from sponsors in the U.S. for their relatives' travel.

You may rest assured that USCC will continue to assist you in your efforts to bring your relative to this country.

Sincerely,


Mark D. Franken

Coordinator for Refugee Programs



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

Hoa thịnh Đón, ngày tháng năm 1981

Hồ số USCC số

Thưa Quý Vi:

Chúng tôi trân trọng tin Quý vi là chúng tôi đã nhận được đơn của Quý vi xin cho thân nhân còn ở Việt Nam được sang Hoa Kỳ trong khuôn khổ CHUÔNG TRÌNH RA ĐI CÓ TRẬT TỰ, viết tắt theo tiếng Anh là ODP. Chúng tôi đã lập hồ sơ có số ghi trên và yêu cầu Quý vi vui lòng ghi số đó khi gửi thư cho chúng tôi từ nay trở về sau.

Nếu Quý vi thấy thân nhân hợp đúng với Tiêu Chuẩn nhập cảnh ghi ở văn kiện đính kèm thì Quý vi có thể tùy nghi nhân thân nhân ở Việt Nam, nếu thấy tiện, thì xin nhà chức trách Việt Nam cấp Giấy Phép Xuất Cảnh. Tiêu Chuẩn nói trên đã được Liên Bộ Tư Pháp và Ngoại Giao Hoa Kỳ chấp thuận, theo đó, những thân nhân sau đây có thể được phép nhập cảnh Hoa Kỳ: cha mẹ, ông bà, cháu nội, ngoại chưa có vợ hoặc chồng, anh, chị, em ruột của những người đang ở Hoa Kỳ (không bắt buộc phải có Quý vi chế thuởng trú hoặc công dân Mỹ). Khi Quý vi nhận được của thân nhân bản sao GIẤY PHÉP XUẤT CẢNH xin nhớ gửi cho chúng tôi một bản sao Giấy Phép Xuất cảnh ấy.

Sau khi thân nhân được Giấy Phép Xuất cảnh và khi được Cơ Quan ODP yêu cầu, Quý vi lúc đó sẽ gửi một số tài liệu khác như: khai sanh, giá thú, khai tử, hình ảnh, v.v..... để bổ túc hồ sơ, hoặc gửi qua chúng tôi hoặc thẳng cho ông John Cullen, cựu Giám đốc địa phương của USCC, ở địa chỉ hiện tại dưới đây:

Mr John Cullen
Joint Voluntary Agency Representative - ODP
Box 58
American Embassy Bangkok
APO San Francisco 96346

Về vấn đề chuyển vận từ Việt Nam cũng như phí tồn tạm trú ở Bangkok, đề hoàn tất chiếu khán nhập cảnh Hoa Kỳ, Cơ Quan ICEM có chỉ dẫn như sau, trong văn thư ngày 9 tháng 12, 1980:

" Theo một thỏa hiệp gần đây với Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ, Cơ Quan
" ICEM (địa chỉ: Intergovernmental Committee for Migration,
" 60 East 42nd Street, Suite 2122, New York, N.Y. 10165)
" được phép trả tiền vé phi cơ từ Thành Phố Hồ Chí Minh sang
" Bangkok và tiền chi phí hoàn tất thủ tục xin chiếu khán nhập cảnh
" ở Bangkok cũng như các khoản chi về ăn, ở khi tạm trú tại Bangkok.
" Những dưỡng tử từ Việt Nam sang sẽ phải ký giấy vay tiền ICEM
" để trả tiền vé máy bay từ Bangkok đi Hoa Kỳ với giá đặc biệt dành
" cho những người tỵ nạn ở các nước, tạm trú ở Đông Nam Á. Giá đặc
" biệt ấy, lúc này, là 320\$ người lớn, 160\$ trẻ con từ 2-12 tuổi
" và 32\$ cho con nít dưới 2 tuổi. Cơ Quan ICEM không bắt buộc
" người thân nhân bảo lãnh ở Mỹ đặt tiền ký quỹ trước về tiền máy bay
" nửa".

Quý vi có thể tin rằng chúng tôi sẽ tiếp tục giúp Quý vi trong nỗ lực của Quý vi đưa thân nhân từ Việt Nam sang đoàn tụ với Quý vi ở đây.

Kính Chào
Mark D. Franken



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

MARCH 1981

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
PAROLE CRITERIA

State and Justice Departments have agreed to following criteria for parole from SRV under Orderly Departure Program (ODP). Family reunification cases in Group 1 include certain specified relatives of persons in U.S. or of persons in Vietnam approved for admission to the U.S. Within Group 1, parole numbers shall be made available first to any person in sub-group A as follows:

- A.(1) Spouses and unmarried sons and daughters of U.S. permanent residents who do not have current priority dates to receive immigrant visas (IV) and who are not accompanied by other dependent relatives.
- A.(2) Unmarried sons and daughters over 21 accompanying an IV recipient in Vietnam.
- A.(3) Spouses and unmarried sons and daughters of deceased U.S. citizens.
- A.(4) Guardians who have been living with U.S. citizen children in Vietnam to enable them to escort the children to the U.S.

Within Group 1, parole numbers shall next be made available to persons in each of the following sub-groups in the order listed:

- B. Spouses and unmarried sons and daughters of parolees in the U.S. who are not accompanied in Vietnam by any other dependent relatives.
- C. Other accompanying relatives of IV recipients in Vietnam who the USG interviewing officer judges are dependent on those IV recipients.
- D. Spouses and unmarried sons and daughters of U.S. permanent residents who do not have current priority dates to receive IV together with their accompanying relatives who the USG interviewing officer judges are dependent on them.
- E. Spouses and unmarried sons and daughters of parolees in the U.S. together with their accompanying relatives who the USG interviewing officer judges are dependent on them.
- F. Spouses and unmarried sons and daughters of immigrant visa beneficiaries with current priority dates, such as married sons and daughters or siblings of U.S. citizens or persons entitled to special immigrant status, in cases where the principal beneficiary is unable to leave Vietnam for political reasons.
- G. Other IV beneficiaries with non-current priority dates such as brothers and sisters of U.S. citizens, together with their spouses and unmarried sons and daughters, who are not accompanied by other dependent relatives.
- H. Other IV beneficiaries with non-current priority dates such as brothers and sisters of U.S. citizens, together with their spouses and unmarried sons and daughters, along with other accompanying relatives who the U.S. interviewing officer judges are dependent on them.
- I. Parents, grandparents, and unmarried grandchildren of persons in the U.S. and brothers and sisters of persons in the U.S. along with their spouses and unmarried sons and daughters for whom IV status is not available and who are not accompanied by other dependent relatives.

- J. Parents, grandparents, and unmarried grandchildren of persons in the U.S. and brothers and sisters of persons in the U.S., along with their spouses and unmarried sons and daughters, for whom IV status is not available, together with their accompanying relatives who the U.S. interviewing officer judges are dependent on them.

Within each sub-group in Group 1, for cases based on IV petitions, persons will be eligible for parole according to the date the petition was filed. For other cases based on relationships with persons in the U.S., eligibility for parole will depend on the date the anchor relative arrived in the U.S.

Humanitarian cases in Group 2 include former USG employees for at least one year subsequent to January 1, 1962, who do not qualify for special immigrant visas (over 15 years service) along with their spouses, unmarried sons and daughters, and other accompanying relatives who the interviewing officer judges are dependent on them.

Humanitarian cases in Group 3 include other persons previously closely associated with the U.S. This includes: (a) former employees for at least one year subsequent to January 1, 1962, of U.S. Foundations, VOLAGS, or business firms; (b) persons previously in the civil service or armed forces of the former GVN who were closely associated with U.S. policies or USG supported programs; (c) persons educated or trained in the U.S. or abroad under U.S. auspices; (d) persons who received individual U.S. combat awards or decorations; and (e) other persons formerly closely associated with the U.S. who are in reeducation camps or who have been released from them but not been allowed to reintegrate into Vietnamese society. This group also includes the spouses and unmarried sons and daughters and other accompanying relatives of persons in this group who the USG interviewing officer judges are dependent on them.



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

USCC Case Number

41074

Dear Sir/Madam:

This letter is to Reunification under A file has been established above. Please refer with our Washington

*Giải bài trở gia đình
(Khi anh đòi con độc thân)*

If your relatives in the United States pursuant to the Departments of Justice and other humanitarian Permit from the Visa Exit Permit should

After your relative's request of the ODP as birth, marriage, death certificates, etc. should be provided either directly to Mr. John Cullen at the following address or through our National Office.

Mr. John Cullen
Joint Voluntary Agency Representative - ODP
Box 58
American Embassy, Bangkok
APO San Francisco 96346

With regard to transportation from Vietnam as well as living expenses during the processing in Bangkok, ICEM (Intergovernmental Committee for European Migration, New York 10165) indicated in a memo dated December 9, 1980 as follows:

"Under a recent agreement with the State Department, ICEM is authorized to pay for the air fare from Ho Chi Minh City to Bangkok and the processing and living expenses in Bangkok for people leaving Vietnam. These migrants from Vietnam will sign a loan in Bangkok for their flight from Bangkok to the U.S. at the rate charged to the refugees departing from asylum countries in Southeast Asia, i.e. \$320 per adult, \$160 for children 2-12, and \$32 for infants. ICEM no longer requires prepayments from sponsors in the U.S. for their relatives' travel.

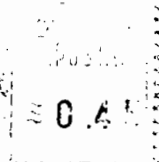
You may rest assured that USCC will continue to assist you in your efforts to bring your relative to this country.

Sincerely,

[Signature]
Mark D. Franken
Coordinator for Refugee Programs

TRAN CONG ROAN

Atlanta . GA 30354



MAY 07 1990

TO: H. G. D. T. N. C. T. V. N
F. U. N. P. P. A.
P. O. Box 5435
Arlington, VA 22205

CONTROL

☐ Card
☐ Doc. Request; Form
☐ Release Order
☐ Computer
☐ Form "D"
☒ ODP/Date
☐ Membership; Letter

5/21/90